

EL AFRICA ESPAÑOLA

Año II

TANGER

Núm. 54

6 Meschwan 5666

4 de Noviembre 1905

7 Ramadán 1323

MARRUECOS

Publicación mensual
Organo del Sindicato Español del
Norte de Africa

TANGER

Aparecerá á principios de Noviembre y será servida gratis á todos los suscriptores de EL AFRICA ESPAÑOLA.

MARRUECOS

no contendrá peroraciones, ni programas, ni polémicas, ni críticas; **no contendrá mas que datos.**

Será el repertorio completo de cuantas noticias sobre Marruecos puedan interesar á los productores, comerciantes é industriales españoles.

Será el **Directorio Español de Marruecos.**

Será una obra de consulta, siempre *al dia* y constantemente renovada.

Será el *vade-mecum* de todo español que, por cualquier concepto, preste su atención á las cosas de este país.

Háñse tomado todas las precauciones para asegurar á

MARRUECOS

la mas vasta publicidad.

El **Sindicato Español del N. de Africa**, reorganizado con varios elementos, sobre bases derivadas de una experiencia y una práctica de tres años, sale de su laborioso periodo de ensayos—fértil en sacrificios y en decepciones—para erigirse de lleno en poderosa *institución de propaganda mercantil*, al servicio de todas las iniciativas y todos los esfuerzos que vayan lealmente encaminados á sostener el predominio español en Marruecos.

Tanto para esta publicación como para el

BOLETIN DIARIO

de precios corrientes, cambios y fletes que aparece en esta ciudad desde el 15 del corriente, dirijirse á la *Secretaría del Sindicato Español*, Tánger.

Ya funciona un cable

Ya pueden transmitirse despachos entre Melilla y la península, por Alhucemas. ¿Cuándo le tocará el turno al cable de Tánger, que se halla interrumpido desde hace dos años y medio? No sabemos si al duque de Bivona le han colgado estos días algún gran cordón de la Legión de Honor, que bien lo merece, en honor del cable francés de Tánger á Cádiz, única comunicación telegráfica oficial entre España y Marruecos.

ISLÁMICA

(12)

Ramadán

«La luna del Ramadán, durante la cual el Korán descendió de lo alto para servir de dirección á los hombres, de explicación clara de los preceptos y de distinción entre el bien y el mal, es el periodo en que hay que ayunar. Quien perciba esta luna, se dispondrá enseguida al ayuno. El que esté enfermo ó en viaje, ayunará mas tarde el número de dias igual. Dios quiere vuestra comodidad, no quiere

re vuestra molestia. Quiere solamente que cumplais el número prescrito, y que Le glorifiais porque os encamina por la vía derecha; quiere que le seais reconocidos.»

Este es el versículo 181 del *surat II*. En el versículo 183 se dice: «Os es permitido acercaros á vuestras mugeres en la noche del ayuno... Ved á vuestras mugeres, con el deseo de recoger los frutos que os son reservados. Os es permitido comer y beber hasta el momento en que podreis *distinguir un hilo blanco de un hilo negro*. A partir de este instante, observar estrictamente el ayuno hasta la noche. Durante este tiempo, absteneos de todo contacto con vuestras mugeres; pasad de preferencia las horas en actos de devoción, en las mezquitas.»

En estos dos versículos consta toda la reglamentación del Ramadán. En ningún otro pasaje, el Korán se ocupa de este asunto.

El ayuno del Ramadán es uno de los cinco grandes deberes del buen musulmán; los otros deberes son: admitir que Dios es Dios y que Mahoma es su profeta, orar cinco veces al dia, hacer limosna é ir á la Meca.

La manera como el Korán «bajó de las alturas», nos la refiere la tradición islámica en estos términos: Acostumbraba Mahoma á retirarse, durante el mes de Ramadán en el monte Hira, junto á la ciudad de Meca. Una noche, advirtiendo Khadija, la mujer del profeta, que este no se encontraba con ella, envió gente en su busca; pero entretanto, Mahoma volvió y le contó lo que sigue: «Dormía yo profundamente, cuando un ángel se me apareció en sueños, llevando en la mano un gran trozo de tela de seda cubierta de caracteres; me lo presentó y díjome: «Lee.» A lo que yo respondí: «¿Que he de leer?» Envolvíome en esta tela y repitió: «Lee.» Y yo insistí: «¿Que he de leer?» El repitió de nuevo: *Lee*: «En nombre de Dios que lo «creó todo, que ha creado al hombre con sangre coagulada, *lee*, «por el nombre de tu Señor que «es generoso, El es quien ha enseñado la Escritura, El ha enseñado al hombre lo que este ignoraba.» Pronuncié estas mismas frases despues del ángel, quien se alejó. Al despertarme, salí para dirijirme hácia la vertiente del monte. Allí escuché, por encima de mi cabeza una voz que decía: «¡Oh Mohamed, tu eres el enviado de Dios y yo soy Gabriel.» Alcé los ojos y ví al ángel; permanecí inmóvil, fijas en él las miradas, hasta que desapareció.»

Tal es el comienzo de la «revelación» islámica. De ahí partió el nuevo culto, de ahí salió Mahoma consagrado profeta.

El Korán—del verbo *Kara* (leer)—nació en el mes de Ramadán, correspondiente á la sazón á Diciembre-Enero de 611-612, de nuestra Era, sobre el monte Hira, cuya cúspide termina en punta,

destacándose sobre todas las alturas del contorno; es el monte que los árabes intitulan hoy *djebel-el-nur* (la montaña de la luz).

Beni-Mzala

Nosotros, españoles simples, que no sabemos nada de política ni de africanismo, nos quedamos perplejos al observar la perfecta indiferencia de la prensa de la Península ante los incidentes que se desarrollan alrededor de Ceuta. Parece que hay la consigna de no insistir demasiado sobre este enojosísimo asunto. El Gobierno tiene ahora la escapatoria de la conferencia—que está llamada á un inevitable fracaso; pero la cuestión es ganar tiempo, y en esto sabemos aventajar á los moros.

La doctrina del Sr. Villanueva es la que prevalece. Los desórdenes sobre los límites de nuestras Posesiones africanas son episodios de menor cuantía, indignos de ocupar la atención de los eximios estadistas que se consagran exclusivamente á los problemas graves y hondos. Al fin y al cabo, lo que hoy acontece frente á Ceuta, Melilla, el Peñón y Alhucemas, es vicio añejo; siglos hace que viene aconteciendo; habría que remontar muy lejos para exigir responsabilidades; ello no es culpa de los gobiernos de hoy, sino culpa de los que le han precedido en el curso de algunas centurias: así se razona en nuestra patria, así se pierden las colonias y todo lo que hay que perder.

En 1800 pudieramos muy bien haber zanjado definitivamente el conflicto por lo que á Ceuta se refiere. Ocasión mejor que aquella, con dificultad se presentará. Sin embargo, no zanjamos absolutamente nada; todo quedó en suspenso, empezando por lo de los límites. Fresca se hallaba aún la tinta con que se había firmado el Tratado de Uad-Ras, y los moros fronterizos la emprendían de nuevo contra nosotros, olvidándose de los pasados escarmentos. Recuérdese la agresión contra el fuerte Echagüe y la inutilidad de la *marshalla* enviada por el Majzén para castigar á los moros de Beni-Mzala—que era entonces, como hoy, el foco de los disturbios—y recuérdese también la llamada «cuestión Ducali», cuyos antecedentes radicaban en el propio territorio, el cual no pudo salir mejor librado de nuestras reclamaciones, pues aun subsisten allí intactas las causas de las turbulencias de antaño y de las que hoy hacen crónica la inseguridad sobre nuestros límites.

Hémos dejado transcurrir cuarenta y cinco años, sin que, en la actualidad, nuestra situación con respecto á los moros difiera sensiblemente de la que en 1859 motivó la ruptura de las hostilidades. La única diferencia está en que hemos ensanchado y fortificado nuestro campo. Pero influencia, no hemos ganado ninguna; se nos respeta hoy en el mismo grado que se nos respetaba antes; y la reputación de fuerza que adquirimos despues de la toma de Tetuán ha terriblemente amenguado.

No preconizamos una política de violencias ni está España para conquista; lo que pedimos es una política cualquiera, buena ó mala, una regla de conducta, que nos saque de la inacción presente. Lo que pedimos es un poco de energía para defender nuestra honra, un poco de lógica para dirigir nuestros actos, un poco de entereza para mantener íntegros nuestros derechos.

Pero exigir esto de nuestros gobiernos es una quimera; las cosas hispano-africanas marchan al azar de los acontecimientos; y suceda lo que suceda, la opinión nacional ni se entusiasma ni se indigna,—por la sencillísima razón de que para las cuestiones que atañen á los altos intereses de la patria no existe en España opinión nacional.

Las tolerancias españolas en Melilla

Los refugiados.—Continúan ocupando terreno, molestando á la guarnición y á los habitantes y constituyendo un peligro para la plaza. Cada mes nos cuestan veinte mil y pico de pesetas. El otro día promovieron una bronca con los rifenos del otro bando que frecuentan la plaza. Como resultado del atropello, los jefe de Guelaya dirigiéronse á la autoridad española, reclamando. La reclamación era justísima. La autoridad publicó un *bando*. Y los refugiados siguen allí, viviendo á costa nuestra, comprometiéndonos y causándonos grave perjuicio. Somos de opinión (ya lo hemos dicho otras veces y lo repetimos) que el campamento de los refugiados debiera desaparecer de Melilla, pura y simplemente.

Los franceses.—Diversos pajarracos procedentes de la Argelia, y titulándose ingenieros de minas, desembarcaron en Melilla y atravesaron el campo español para ir á entenderse con Delbrel fuera de los límites. Esto no debe permitirse, esto es contra la ley y los tratados, esto es un absurdo de á folio. A los mismos que explotan nuestra inconcebible tolerancia, hemos oido calificar esta como se merece.

La moneda moruna.—Los especuladores tangerinos no cesan sus envíos de moneda hassania á Melilla. Uno de ellos expide especialmente medios duros y duros *acuñados en Tánger*. Tres prensas trabajan ahora en la capital diplomática: una de ellas surte al especulador antes aludido, quien realiza un espléndido negocio á expensas nuestras. ¿Porqué no se prohíbe en Melilla la importación de moneda hassania? Casas de Tánger han establecido en Melilla sucursales ó nombrado agentes unicamente para las operaciones monetarias. Las preeminencias del puerto franco no autoriza la importación de una mercancía prohibida, toda vez que el Estado es, según la ley fundamental del país, el que tiene el monopolio de la moneda.

LA NOMENCLATURA GEOGRÁFICA DE MARRUECOS (I) POR EL DR. P. SCHNELL

(Continuación)

Este desarrollo ha, naturalmente, arribado con mayor intensidad los nombres geográficos de la parte N. Por ejemplo, en toda la región montañosa del N. empléase para los nombres de familia el *beni* y tambien el *uled*, mientras que el *ait* berberisco apenas si se encuentra, no figura sino aislado y en las comarcas del Rif mas alejadas. Lo idéntico sucede con la *i* que constituye la raíz de los nombres berberes, y con la terminación característica de estos; como Ben Ider (Der ó Dir) Ikebdanen (Kebdana), Isnatén (Beni Snassen), Isumaten (Sumata).

Del lado S. de la ramificación Tazza-Fez-Mekinez, en las montañas del Atlas, y en especial junto á dichas tres localidades, son casi exclusivos los nombres berberes. Y en el Alto Atlas y Anti-Atlas se encuentra todavía la parcial *ida*. El «djebel» árabe ha penetrado por decirlo así, en todas partes, y unicamente en el territorio de los Berber empléase la voz *ari*: por ejemplo, Ari Ayasch, en lugar de Djebel Ayasch. Allí también, los riachuelos designanse con el nombre bereber de *assi*, lo propio que en la provincia de Haha ó Ihaha (S. de Mogador): en los demás puntos de Marruecos es rarísima aquella denominación: solo unas dos ó tres veces se manifiesta.

En el Atlas, el nombre corriente de los collados es *tisi*; pero en el N. del imperio, no aparece el *tisi* mas que muy aisladamente y en sitios de escaso interio.

(1) Traducción del alemán.—Véase el número anterior.

rés; Fréjus habla de un paso nombrado así—el Tisi Asa, en el camino da Alhucemas á Tazza; en la actualidad este nombre debe haberse cambiado, pues no figura en ningún mapa ni itinerario. Los puertos ó collados frecuentados en la Edad Media, en la ruta de Fez á Tazza, llevan ahora el nombre árabe de akba (cuesta). En el S. de Marruecos, particularmente en el Djebel Bani, los valles angostos intitulanse con frecuencia Kheneg, que en el N. no se emplea mas que una vez—en la angosta cañada del Uad-el-Kharrub, entre el Djebel Beni-Mssaur y el Djebel Habib, que una vez: y llámase á la manera árabe, *khandak* (cortadura ó desfiladero) la angosta cañada del Uad-el-Kharrub, entre el Djebel Beni-Mssaur y el Djebel Habib.

(Se continuará)

LA FABRICACION DE SÚBDITOS ESPAÑOLES

Según los párrafos 3.º y 4.º, del artículo 1.º de la Constitución de la Monarquía Española son españoles:

Los extranjeros que hayan obtenido carta de naturaleza;

Los que, sin ella, *hayan ganado vecindad* en cualquier pueblo de la Monarquía.

¿Como se gana vecindad? En los artículos 2.º y 4.º del Capítulo Primero del Real Decreto de 17 de Noviembre de 1852, se lee:

«Los extranjeros que hayan obtenido carta de naturaleza, ó ganado vecindad son tenidos por españoles.» (1)

«Se entenderán domiciliados para los efectos legales aquellos que se hallen establecidos con casa abierta, ó residencia fija ó prolongada por tres años, y bienes propios ó industria propia ó modo de vivir conocido en territorio de la Monarquía, con el permiso de la autoridad superior de la provincia.»

Esta disposición está vigente, y se aduce como comentario y ampliación del art. 28 de la Ley Municipal de 2 de Octubre de 1877, que dice:

«Los extranjeros gozarán de los derechos que le correspondan por los Tratados ó por la *ley especial de extranjería.*» Esta ley especial es la que acabamos de citar. «Respecto al punto concreto que nos ocupa, escribe D. Fermín Abella, comentarista de la Ley Municipal, no hay otra ley de extranjería que el R. D. de 17 de Noviembre de 1852.»

Al tenor de las Reales Órdenes de 20 Agosto 1849 y 30 Agosto 1853 «la residencia habitual con casa abierta por *mas de un año,*» sirve para que un español «adquiera vecindad.»

Al extranjero, según el R. D. de 1852, se le exigen por lo menos *tres años.*

El art. 110 de la Ley de Registro Civil especifica los requisitos que han de llenar los extranjeros:

«Los extranjeros que quieran fijar su residencia ó domicilio en territorio español deberán declararlo así ante el juez municipal del pueblo en que piensen residir, quien procederá en el acto á la correspondiente inscripción en el Registro de la ciudadanía, expresando en el asiento también, con referencia á la simple manifestación del declarante y sin exigirle la presentación de las respectivas partidas de nacimiento y matrimonio, su nombre y apellido, los de su padre, esposa é hijos, su edad, lugar de nacimiento y su profesión ú oficio. Igualmente declarará el interesado y se expresará en la inscripción el objeto que se proponga al

(1) En el art. 25 del Código Civil se amplía este art. del R. D. de 1852, añadiéndola las prescripciones del artículo 102 del Registro Civil, mas abajo mencionadas.

fijar su domicilio en España, como si es el de ejercer el oficio ó profesión que haya declarado, el de arraigarse y vivir de sus rentas ú otro cualquiera.»

Una vez «ganada vecindad», con arreglo á lo prescrito, el extranjero, para naturalizarse español, debe atenerse al artículo 102 de la citada Ley de Registro Civil:

«Los extranjeros que *hayan ganado vecindad* en un pueblo de España gozarán de la consideración y derechos de españoles, desde el instante en que se haga la correspondiente inscripción en el Registro Civil.

«Al efecto deberán presentar ante el juez municipal *de su domicilio, justificación bastante practicada con citación del Ministerio público,* de los hechos en virtud de los cuales se gana dicha vecindad.»

Todo esto es muy explícito. Pues bien; nosotros afirmamos y estamos dispuestos á probarlo, que la inmensa mayoría de los súbditos marroquíes naturalizados españoles por virtud de certificados de jueces municipales **no ha ganado vecindad.**

Son naturalizaciones basadas en la falsedad, y, por consiguiente, nulas.

Los que las poseen, y los que las concedieron ó ayudaron á concederlas deben ser procesados por autores, cómplices y encubridores de los delitos de falsedad y prevaricación, penados respectivamente con cadena temporal y multa de 500 á 5.000 pesetas en el art. 314, sec. primera capítulo IV del Código penal, y con arresto mayor en su grado máximo ó presidio correccional en su grado medio y multa de 125 á 2.500 pesetas, en el artículo 335 del cap. VI del propio Código.

Continuaremos...

DESDE CEUTA

Nos escriben de Ceuta que el Valiente hace lo posible por atraer españoles á su campo y mostrarles que no tiene nada contra ellos. Algunos caberos háñse avanzado al territorio marroquí, quedando satisfechos de la seguridad de que han gozado. Esta política del Valiente no es para seducirnos. Harto se echa de ver lo que este moro pretende.

La familia del Pintado acecha la ocasión de dar con un Bulaichi. El Valiente solía frecuentar el zoco del Tzlatá en Almarsa; no es probable que hoy se aventure por aquellos lugares, en que los del Pintado tienen parientes y amigos.

En el Rincón, al N. de Monte Negrón, donde ocurrió el naufragio del *Assistance* los ingleses han construido un muelle de madera, izando un mástil y están trazando caminos. Hace algunos días, el bajá de Tetuán mandó allá á un emisario para informarse; los ingleses alegaron que dichas instalaciones carecen de importancia, son provisionales y desaparecerán en cuanto terminen los trabajos de salvamento. Lo singular es que estos trabajos no son llevados con mucha prisa; parece como que hay empeño en prolongarlos indefinidamente.

Todos los días, acorazados y cruceros de la escuadra surta en Gibraltar manobran en aquellas aguas. En tierra se ha depositado material extraído del *Assistance* y hay centinelas para custodiarlo. El Majzén, que sabe todo esto, no deja de preocuparse. Tiempo ha que los ingleses tienen fija la vista en Cabo Negrón. Dos ó tres veces por año, verifican allí maniobras de desembarco. Recojemos al azar estos síntomas por lo que pudiera suceder. Creemos que la presencia mas ó menos casual de un barco español en el Rincón serviría á hacer comprender á los ingleses que lo que por allá ocurre no puede en modo alguno sernos indiferente.

¿UNA TRAICION?

Al anunciarse que la escuadra rusa del Báltico iba á trasladarse al Extremo Oriente, alguien de Tánger ofreció *directamente* al gobierno ruso un terreno junto al mar, en el Rincón, entre Ceuta y Tetuán. Nos consta. Ello, despues de todo, no tenía nada de particular, pues no podía tratarse sino de una posesión transitoria, y con carácter privado, ya que Rusia no aspira ni aspiró jamás á ocupar territorios en esta parte de Africa.

Al saberse el naufragio del *Assistance*, la misma oferta fué dirigida al Almirantazgo inglés por la propia persona, que no es sino un testaférro. El asunto tiene mas miga de lo que parece. Conocemos al propietario del terreno, y lo publicaremos cuando sea oportuno.

Radiografía

Háblase del telégrafo sin hilos entre Almería y Melilla, lo cual nos trae á la memoria la estación radiográfica del Estrecho de Gibraltar. Plantóse un mástil en Tarifa, y otro en el Hacho de Ceuta: este último (el mástil no el Hacho) lo partió un rayo. El de Tarifa continúa desafiando los rigores atmosféricos.

Para esta doble instalación hubo gasto. Díjose que este telégrafo era superior al de Marconi. Hicieron ensayos con excelente resultado. ¿Porqué se abandonó? ¿Que significa esa estación desierta y ese mástil aislado, sobre la cumbre del Camorro?

El telégrafo sin hilos de Punta de Europa, Gibraltar, funciona sin tropiezo diariamente y comunica con la escuadra británica que evolúa en las aguas de Tetuán.

El nuestro... ¿pero á que comentar?

DE LAS CAUSAS DE LA ANARQUÍA EN MARRUECOS

LAS PROTECCIONES

De eso que pudo ser una obra humanitaria y noble, los europeos han hecho una repugnante industria. Se protege al moro para explotarlo. Muchas gentes no viven mas que de tener protegidos. Hay legaciones que se han creado rentas con este negocio. El proceso de las protecciones sería el proceso de la acción europea en este país. Ello es lo que mas ha contribuido á desmoralizar este pueblo, á amenguar la autoridad del Sultán y á engendrar ódios mortales entre europeos é indígenas.

De cuando en cuando, llega la noticia de un crimen cometido por moros contra tal ó cual cristiano, sin causa aparente. No busqueis; es un asunto de protecciones. Lo que nos admira es que, por este motivo, no se cometan mas asesinatos. La acción europea es el triunfo de la injusticia y de la infamia.

En un librito que levantó alguna polvareda cuando se publicó, (1) y en el que, aparte no pocos chismes sin valor, resaltan bastantes verdades, trátase de este chanchullo con sugestivos datos. Quien quiera saber los horrores del sistema de protecciones que lea este libro. En sus páginas se enterará de procedimientos que superan á cuanto existe en punto

(1) Von Conring.—Marruecos, el país y los habitantes. 1879.

á canallería; por ejemplo, la venta del protegido al bajá. Un moro víctima de la rapacidad del Majzén entrega una suma al europeo H*** para que lo proteja. H*** hace de él su protegido. Al cabo de algún tiempo, H*** le sotsaca una nueva suma bajo la amenaza de quitarle la protección. Y cuando lo ha estrujado bien, cuando está convencido de que nada más puede extraer del moro, lo *vende* mediante dinero á la autoridad marroquí, es decir le retira su protección en cambio de un puñado de duros que obtiene del bajá. Luego el Sr. H***, colmado de consideraciones, despedido con arrebatos de ternura por los demás europeos, que ven en él un dechado de probidad, regresa á su país á disfrutar de sus rentas tan noblemente adquiridas.

Von Conring cita cuatro casos de *venta* de protegidos que ocurrieron en Casablanca; los vendedores fueron un tal Sergiez, socio de la Casa Menar de Marsella, Isaac Bensaquen, Domingo Regara y un alemán que no nombra. Las historias de Casablanca, relacionadas con la estafa de las protecciones, llenarían volúmenes. Vivía allí un consul americano el capitán Cobb, que ganó renombre en este género de bandidaje.

En Larache, otro agente consular americano tenía oficina abierta de compra y venta de protecciones. Y se le veía en los zocos del Gharb presidiendo, desde su tienda de campaña junto á la cual ondeaba el pabellón yankee, al tráfico de esclavos por cuenta propia. Esto no lo cuenta Von Conring; quien lo refiere, lo vió.

El moro huye de la arbitrariedad moruna para caer en la iniquidad europea. Todo se justifica cuando la víctima es un moro. El europeo sabe á maravilla, en esta tierra despojarse de todos los escrúpulos, prevaricar, mentir, falsear y todo pasa: la truhanería es una profesión corriente, de la cual se saca honra y provecho; para medrar, es conveniente prescindir de las mas vulgares nociones de honor y de justicia.

Conservas Alimenticias

GRANDES ESPECIALIDADES ESPAÑOLAS

La Activa de M. de Garavilla é hijo. Fábricas de conservas de pescado, de legumbres, hortalizas y frutas, en Lequeitio y Luanco, Haro y Rincón de Soto.

Vicente Roselló, *Primo de Mallorca*. Dulces, frutas al natural, glassadas y cristalizadas, grajeas y bombones, pastas y jaleos, turrones.

Conservas alimenticias: guisantes, pimientos dulces, tomates pelados, salsa de tomate, setas al natural.

Carbó Hermanos y Comp.—Barcelona. Aceitunas, encurtidos y salazones; Vinos y licores, conservas alimenticias.

Agel y Comp. Lérida. Fábrica de conservas vegetales. Especialidad en tomates al natural y pimientos dulces morrones garantizados.

La Montañesa de Francisco Fernández Cervera.—Vigo-Gangas.—Especialidad en sardina «sin espina», trufada y con limón, en latas de 30 y 22 milímetros respectivamente.

En el SINDICATO ESPAÑOL DEL NORTE DE AFRICA catálogos y muestrarios de estas fábricas. Sobre los precios al por mayor, hacemos descuentos, abandonando nuestra propia comisión á favor de los clientes, con el objeto de facilitar la introducción de estos artículos—todos de primer orden y sin competencia posible ni como calidad ni como precios,—en el mercado marroquí.

Lloyd Internacional

COMPANÍA POR ACCIONES



DE SEGUROS DE BERLIN

INTERNATIONALER LLOYD

CAPITAL SOCIAL: 3.000.000 MARCOS

Admitense seguros marítimos, en las condiciones mas favorables, en la Agencia General de la Compañía en Tánger

Sociedad Española de Exportación & Importación.

AGENCIAS EN CEUTA Y EN SAFFI

Ayuntamiento de Madrid

AVISO

El Doctor Jacob M. Güeta, especialista en partos, tiene el honor de poner en conocimiento de su antigua clientela y al público en general, que, habiendo regresado de su expedición de Fez, ha fijado definitivamente su residencia en Tánger y con este objeto ha abierto su Consultorio-Médico-Quirúrgico en la Playa Grande.

Horas de 1 á 3 de la tarde.
Para visitas á domicilio se servirán dejar el aviso en el Establecimiento de Novedades *Tic-Tac*.

Tánger, Noviembre de 1905.

GRAN FABRICA DE MESAS DE BILLAR DE PRECISION
UNDADA EN 1833

Unica en su clase en Europa.
VDA. É HIJOS DE A. AMORÓS
BARCELONA

El Sindicato Español del N. de Africa facilita catálogos ilustrados y lista de precios, y procura condiciones especiales á la clientela de Tánger y localidades de la costa.

J. T. BEUKERS
SCHIEDAM (HOLANDA)

Una de las mas importantes destilerías de Schiedam

Ginebra, superior calidad, en tarros de litro 1.10 y en canastos de 50 y 60 tarros. Precios para Noviembre 39/6, el ciento de tarros, cif Tánger.

Agente general JOSUÉ M. BENCHIMOL Tánger (Marruecos).

NEW YORK HERALD
EDITION DE PARIS

Journal des plus importants du monde entier. Pour les abonnements s'adresser á Mr. A. Levy, HOTEL CONTINENTAL.

Para periódicos franceses
M. Bonnardel, calle del Kadi

Para libros españoles
Librería del Sr. Otero, detrás del Bristol.

GIUS BAKOF SUCC TRIESTE

Esta casa es de la mas importante en Trieste para la fabricación de Alcoholes, graduación 95% - 97%, clase superior, en barriles y bocoyes.

Precios convencionales.

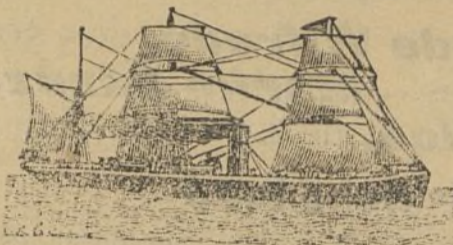
Agente General

JOSUÉ M. BENCHIMOL

TÁNGER

THE BOOT STEAM SHIP COMPANY LIMITED

Paquetes portadores de la Mala Real Inglesa, entre LISBOA, PARA, MANAOS é IQUITOS



El magnífico paquete inglés

JEROME

Saldrá de Lisboa para Pará y Manaos el 7 de Septbre. Tiene excelente comodidad para pasajeros de 1.ª y 3.ª clase, luz eléctrica, médico, criados, criadas, tratamiento magnífico etc. etc. El desembarque de los pasajeros en Pará es efectuado por cuenta de la Compañía. Para mas informes acúdase á

Josué M. BENCHIMOL

EL AFRICA ESPAÑOLA

SE PUBLICA LOS SÁBADOS

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

Marruecos y España, semestre: 8'00 ptas.
Año: 12'00
Unión Postal, semestre: 8'00 francos
Año: 12'00

ANUNCIOS CONVENCIONALES

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN.
En Tanger Zoco Chico

EL AFRICA ESPAÑOLA se expende al precio de diez céntimos el ejemplar en la librería del Sr. Otero, detrás del Hotel Bristol, y en el establecimiento del señor Torres Ramirez, Zoco Chico.

Puntos de venta fuera de Tánger:
Madrid:—Lib. de D. Fernando Fé.
Barcelona:—Lib. Española, Rambla del Centro, 20.

Cádiz:—Sr. Ibañez, Duque de Tetuán núm. 37.

París:—Kiosko boul. des Capucines, frente al Grand Hotel.

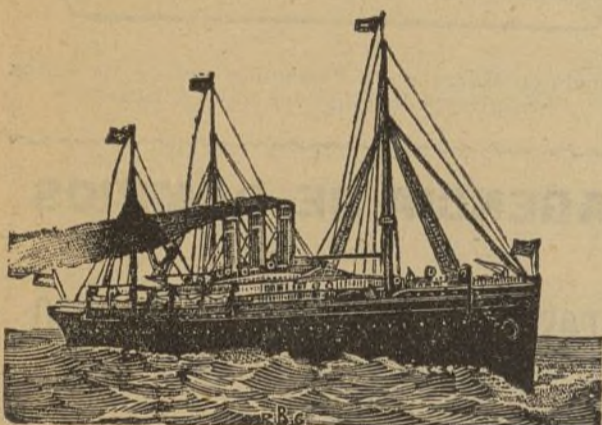
Publicidad en las Agencias de los señores Haasenstein y Vogler.

Imp. Tarifeña.—TARIFA

COMPAÑIA TRASATLANTICA

SALIDA DE VAPORES-CORREOS

EN AGOSTO DE 1905



LINEA DEL PLATA

Vapor LEON XIII, el 7 de Cádiz, para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos-Aires.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA

Vapor BUENOS AIRES, el 11 de Barcelona, el 13 de Málaga y el 15 de Cádiz, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, San Juan de Puerto-Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guaira y Ponce.

LINEA DE CANARIAS

Vapor M. L. VILLAVERDE, el 22 de Cádiz directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, y Santa Cruz de la Palma, regresando á Barcelona por Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas, Cádiz, Alicante y Valencia.

LINEA DE FILIPINAS

Vapor ALICANTE, el 12 de Cádiz, el 14 de Cartagena, el 15 de Valencia, el 19 de Barcelona y el 21 de Génova para Port-Said, Aden, Singapore y Manila.

LINEA DE CUBA-MÉJICO

Vapor MANUEL CALVO, el 26 de Barcelona, el 28 de Málaga (facultativa) y el 30 de Cádiz, para New-York, Habana y Veracruz.

LINEA DE TÁNGER

Los Lunes, Miércoles y Viernes á las 7 de la mañana, el vapor JOAQUIN PIELAGO, para Tánger, Algeciras y Gibraltar.

COMPAÑIA TRASATLANTICA DE BARCELONA

SERVICIO DE CANARIAS

Para Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma. El vapor español de 1.500 toneladas

M. L. VILLAVERDE

saldrá de Tánger para los citados puertos fijamente el día 22 de cada mes, á las 5 de la tarde. Admite carga y pasajeros. Para informes acúdase á las Agencias de la Compañía en los puertos de escala.

IMPRENTA TARIFEÑA
TARIFA

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS PARA EL COMERCIO Á UNA Y VARIAS TINTAS

Modelaciones impresas para Ayuntamientos, Juzgados municipales, Contribuciones, Aduanas, Consulados, Guardia Civil, Carabineros, Compañía Arrendataria de Tabacos, Giro Mútuo, etc.

Impresiones de periódicos y obras de lujo

Precios corrientes de los artículos de exportación de Marruecos, en el día 4 de Noviembre de 1905.

Precios en moneda hassania.—Cambio medio de esta, durante la semana, con relación á la peseta 32 1/2.

(Estos artículos de exportación hoy son todos importados—excepto el ganado y las pieles—por falta de cosecha).

(Salvo variación y sin compromiso).		Pesetas
Trigo,	los 100 kilos.	45'00
Cebada	« « «	39'00
Aldorán	« « «	30'00
Alpiste	« « « (escogido)	No hay
Habas	« « «	35,00
Maíz	« « «	30'00
Garbanzos	« « « gordos (n.º 29) Queda muy poco.	No hay
id.	« « « medianos (n.º 28)	Idem
Id.	« « « menudos (n.º 27)	Idem
Reses vacunas de 1.ª una		200'00
Id. id. 2.ª		150'00
Id. id. 3.ª		105'00
Carneros	uno	17'00
Ovejas	nna	13'50
Pieles vacunas de 1 á 6 kilos con 50 % bicho		200'00
Id. id. 1 á 6 « todo		180'00
Id. id. 1 á 6 « sano		220'00
Id. id. 9 á 12 « con 50 % bicho.		175'00
Id. id. 9 á 12 « todo		155'00
Id. id. 9 á 12 « sanc		185'00
Pieles de carnero de 27 á 28 kilos docena, los 100 kilos		149'00
Id. id. 32 á 33 « « 100 «		142'00
Id. id. 38 á 40 « « 100 «		147'00
Id. de cabra de 12 ó 13 « « 100 «		270'00
Id. id. 15 ó 16 « « 100 «		255'00
ACEITE DE OLIVA DEL PAIS, alcola de 21 kilos.		37'50
Comino	los 100 kilos Muy poco.	
Linaza	100 « Idem	
Culantro	100 « No queda.	
Cera amarilla	100 «	
Lana sucia	100 «	
Id. lavada	100 «	
Goma sandaraca		
Corcho		
Madera d el Rif.		
Esparto		
Nueces el millar.		
Ghassul		
Foenum-Graecum	los 100 kilos	
Almendras 4/5 0/0 amargas	100	
Id. 30/40 0/0	100 «	

NOTAS.—Los precios del trigo, cebada, maíz, habas, foenum-graecum, comino, linaza, garbanzos son por 100 kilos netos, sin saco. Con saco 0'85 pesetas mas, en plaza.

El precio del aceite de oliva se entiende en plaza derechos de aduana pagados.

Las pieles son franco bordo en cualquier puerto de Marruecos.

El precio del ganado se entiende antes del embarque. Cada res vacuna devenga 25 pesetas por derechos de exportación, 1 peseta por derecho de embarque y 1 peseta de otros gastos.

Los artículos cuyos precios no se designan es porque son escasos sobre el mercado: dichos precios están sujetos á muchas oscilaciones, y los daremos, *al día*, á las personas que tengan á bien solicitarlos.

Limitadas transacciones en los mercados por falta de existencias.

BOLETIN DIARIO
de precios corrientes, cambios y fletes
publicado por el Sindicato Español

DIRIGIRSE Á LA SECRETARIA DEL MISMO EN TÁNGER

PIANOS ORTIZ & CUSSÓ

BARCELONA.—Dirijirse en Tánger al Sindicato Español del N. de Africa.—VENTAS AL CONTADO Y Á PLAZOS

La Fábrica española de mayor producción

GRAN EXPORTACION Á AMERICA

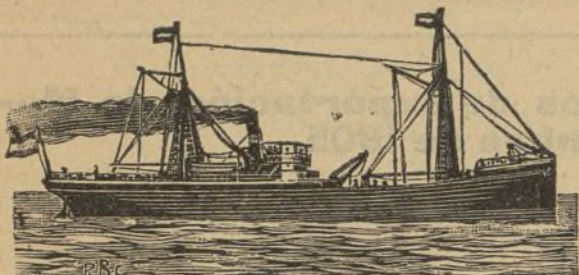
GABINETE ODONTÁLGICO

D. JOSÉ R. CORTÉS

En este gabinete, montado con todos los adelantos modernos, se practican toda clase de operaciones con rigurosa asepsia.
Se construyen dentaduras por todos los sistemas conocidos; se hacen trabajos de puentes, coronas de oro, dientes con espigas, orificaciones y empastes; se efectúan las extracciones sin dolor, aplicando el sin rival anestésico BENSOL.
Todos los materiales que se emplean en esta casa son de inmejorable calidad, garantizándose así el mejor resultado y duración.
Surtido completo de jabones Evans, polvos dentífricos y cepillos de dientes.
Consulta diaria, de 10 de la m. a 4 de la t.
(CASA DEL TELEGRAFO ESPAÑOL)

A. MATEOS & SONS

SERVICIO REGULAR DE VAPORES ENTRE GIBRALTAR Y TANGER



EL VAPOR INGLÉS DE RUEDAS

Magnus

Mandado por el capitán W. F. JENKINS, saldrá para Gibraltar todos los Lunes, Miércoles y Viernes a las 11 y media de la mañana, regresando a Tánger los Martes, Jueves y Sábados.
El MAGNUS cuenta con amplias bodegas para el cargo y espaciosos y lujosos salones, cámaras, hermoso comedor, salón para fumar y otras comodidades para los pasajeros de primera y de segunda clase.
Para mayor comodidad y confort para el pasaje, pueden obtenerse a bordo luncheos y almuerzos servidos con el mayor esmero y prontitud a precios económicos.
Para fletes, pasajes u otros informes acúdase a **ATALAYA Hermanos:** Agentes en Tánger.

Sananes & Benasayag

Acreditada Fábrica de Tabacos, Cigarros y Cigarrillos

Premiada en las Exposiciones de Bruselas en 1897 con medalla de Oro y Diploma de Honor y en la de París de 1900 con Medalla de Oro.

Sucursales en todos los puertos de la costa. Venta al por mayor y menor en Tánger en el Estanco situado en el Zoco Chico, propiedad del Doctor Güita.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE IMPORTACIÓN & EXPORTACIÓN

OFICINAS EN TÁNGER, ZOCO CHICO
Ventas y embarques de corcho de todas clases en Tánger y en Rabat.

Se remiten muestras y precios corrientes.
Venta de toda especie de artículos españoles

Escribir al Director D. Josué M. Benchimol.
Dirección telegráfica: Hispania Cod. A B C 5.ª edición.

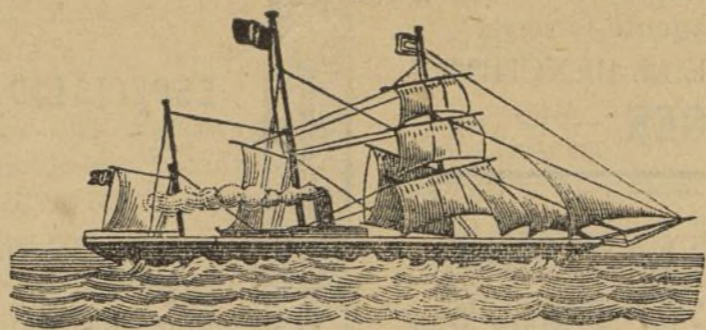
JUAN LAHESA GRAN TALLER DE SASTRERÍA

Últimas novedades.—Confección elegante.—Precios módicos.
CALLE DE LOS SIAGUIN TÁNGER

VAPORES TRASATLANTICOS

Pinillos, Izquierdo y C.ª

S. EN C,



CADIZ

SERVICIO A CANARIAS, ANTILLAS Y ESTADOS UNIDOS por los magníficos y acreditados vapores

Catalina, de 6.800 toneladas.—**Conde Wifredo**, de 5.500 toneladas.—**Pío IX**, de 5.500 toneladas.—**Martín Sáenz**, de 5.300 toneladas.—**Miguel M. Pinillos**, de 4.500 toneladas.

Clasificados 100 A 1 -| del Lloyd

Construidos expresamente para esta Compañía, reuniendo las mayores comodidades para los señores pasajeros, a los cuales ofrece trato esmerado.

SALIDA DE CADIZ TODOS LOS MESES

Para pasajes y fletes dirijirse al **Sindicato Español**—(Oficina detrás de la fuente del Zoco Chico) TÁNGER

LA HARINA BEBÉ
Preparada con LECHE PURA DE LA MONTAÑA, SANTANDER
EL MEJOR ALIMENTO PARA LOS NIÑOS
Normaliza las funciones digestivas
CORRIGIENDO en muy pocos días
LAS DIARREAS Y LOS VÓMITOS
y dándoles SALUD, ROBUSTEZ Y ALEGRIA.

Agencia general para Marruecos y Posesiones del Norte de Africa, Sindicato Español del Norte de Africa

Anuario de la Exportación Industria y Comercio

Mas de dos millones de señas de todos los países del mundo DIRECTORIO COMPLETO DE MARRUECOS

La edición para 1905, en tres tomos, elegantemente encuadernados contienen además: **Estadística del Comercio** realizado entre España y las naciones citadas, con expresión de las mercancías importadas y exportadas, de sus cantidades y valor de las mismas e informes comerciales que tienden a facilitar y desarrollar las relaciones mercantiles entre España y los citados países.
El **sistema monetario** y de **pesas y medidas** de las mismas naciones.
Los **mapas** de todas las provincias de España y principales naciones.
Los **Aranceles de Aduanas** de todas las naciones indicadas.
Las **líneas de navegación** de los principales puertos del mundo.
Régimen imperante en España y en las naciones extranjeras para los **viajantes de comercio**.
Tarifas telegráficas, de correos, de **paquetes postales**, de teléfonos, de cédulas personales, etc.
Informaciones comerciales; tarifas de puertos valores públicos y locales, etc.
Indice y anuarios de profesiones en español, francés-español, alemán-español e inglés-español.
Indice y anuncios en cartulina, generales, marcas de fábrica, etc, etc.
Publicación reconocida de utilidad pública.— La de mayor tirada en Europa, entre las de su género.— Año noveno de su publicación.

BARCELONA, PASEO DE SAN JUAN, 192.

Precio: por suscripción 18 pesetas; después de publicado 23 pesetas.
Concesionario en Marruecos y posesiones españolas del N. de Africa para las suscripciones ventas y anuncios:

SINDICATO ESPAÑOL DEL NORTE DE AFRICA

Salsa especial de tomates concentrados, estilo Italiano

ESTA SALSA ELABORADA POR LA CASA

Emilio Massardo & Comp.ª de Tarifa

es recomendada no solamente por su bondad y buen gusto, sino al mismo tiempo por su gran economía, pues resulta que una latita de 1/6 de kilóg. contiene más substancia de tomate, que 5 latas de 1/2 kilóg. de los preparados al natural.

Se venden en Tánger en todos los principales establecimientos de Ultramarinos.

LA FLOR DE MAYO

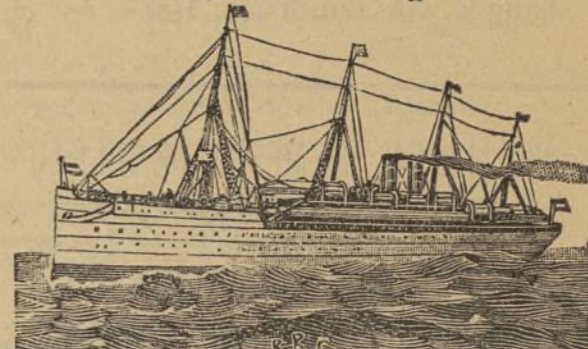
FÁBRICA DE TABACOS Y CERILLAS

DE Guillermo de la Guardia

«Flor de Mayo» la libra . ptas. 0'75
«Dos fumadores» « 0'85
«Recuerdo Centenario Colón» « 1'25

Servicio italo-espagnuolo

Navigazione á vapore



El vapor italiano

LUSITANIA

Llegará el 20 del corriente y saldrá pocas horas después de su llegada para Lisboa.

Para mas informes acúdase a sus agentes

Barugel & Roffé

EL MEJOR DENTÍFRICO ANTISÉPTICO
Thymol-Casals
ELEGIR PARA LA HIGIENE Y ANTISÉPSIS GENERAL DEL CUERPO

Único premiado en el último Congreso internacional de Higiene de 1898 y en la Exposición Universal de París de 1900.

EL THYMOL-CASALS

es muy superior a todos sus similares nacionales y extranjeros, y a las Aguas de Florida, colonia y Vinagres de tocador por su gran poder antiséptico aromático.

Con los frascos se acompañan autógrafos de los Médicos más eminentes, que confirman y proclaman la superioridad del Thymol-Casals.

Quien prueba el Thymol-Casals jamás dejará de usarlo.
El uso del Thymol-Casals PROLONGA LA BELLEZA CONSERVA LA SALUD.

Frascos 1'50, 2'50 y 5 pts. De venta en todas partes

DEL MISMO AUTOR

VIOLET-QUINA M. Casals

Loción higiénica y antiséptica para herosear, conservar y vigorizar el cabello, detener su caída y promover su crecimiento, impidiendo la calvicie y canicie prematuras.

Violet-Quina M. Casals, es la última palabra de la ciencia en lociones para el cabello. De venta en todas partes, a 3 ptas. frasco

Agencia en Marruecos y Posesiones del N. de Africa «Sindicato Español del N. de Africa»

AGENCIA DE CAMBIOS

DE LOS

Sres. A. DELMAR & Hno.

Situada a la entrada de los Siaguim.

Cambio de monedas extranjeras, Billetes de banco. Descuento de giros, Compre y venta de títulos. Comisión, Consignación.

Exchange—Cambio

Citrato de magnesia granular Marfil

Vinos y jarabes de Hemoglobina Marfil

Reconstituyentes por excelencia; Combaten la anemia, clorosis y debilidad general.

Depósito central: Laboratorio Químico-Farmacéutico de F. del Rio Guerrero, sucesor de González Marfil, Compañía 22, Málaga.—Depositario en Africa: Sindicato Español del N. de Africa.

La elegancia

En este acreditado Taller de Sastrería, sito en la calle de las Tiendas, al lado del establecimiento del Sr. Merino, se confeccionan trajes para caballero con arreglo a la última moda, para lo cual cuenta con un buen número de figurines de las principales capitales de Europa.

Ademas se hace saber al público y a los que quieran vestir con elegancia que, se acaba de recibir de Inglaterra un extenso y variado surtido de Casimires, Jergas, Paños, Cortes de chaleco de fantasia, Géneros para trajes de montar, etc. etc. de calidad superior y de dibujos hermosísimos donde el cliente puede elegir a su entera satisfacción.

Tánger Julio 1905.
J. NAHÓN Y COMPAÑIA

DAMA HABANERA

MARCA REGISTRADA, ESTABLECIDA EN 1886

Fábrica de cigarros puros de exquisito tabaco habano de

C. A. MENENDEZ

CALLE HABANA, 136 HABANA (CUBA)

Exportación de tabaco en rama, aguardiente, alcohol y ron superiores de caña de azúcar.

El muestrario de esta casa puede examinarse en la Exposición del Sindicato Español, donde se admiten pedidos.

Tic-tac

En este hermoso y bien conocido Establecimiento de Modas donde siempre hay un inmenso surtido de géneros para todos los gustos y a precios sumamente módicos; se confeccionan

SOMBREROS

de señora en todos los modelos y formas conocidos al día. El dueño del Establecimiento siempre agradecido de su numerosa clientela recibe continuamente todos los artículos concernientes a la confección de sombreros, de calidad inmejorable y en dibujos y colores ad hoc a fin de dar al sombrero después de acabado, el chic que le corresponde.

Tánger Julio 1905.
JOSEPH M. BENCHIMOL